



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



たぶんか きょうせい 多文化共生サポートセンター

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち し こくさい こうりゅう きょうかい
外国人相談窓口・たつの市国際交流協会

Information desk for foreign residents • Tatsuno International Association

たぶんか きょうせい
▶多文化共生サポートセンター(TOMO) 0791-63-0221



しがつ がっこう しごと しるい にほんご
4月、学校や、仕事から たくさんの 書類を もらいます。日本語は わかりますか。
よ 読むことが むずか 難しいですか。日本や、たつの市で わからないことは ありますか。
TOMOの がいこくじん そうだん まどぐち き
外国人 相談 窓口 に 来てください。

- この書類には 何が書いて ありますか？ ● 学校のシステムが わかりません。
- 子どもの こと さいが 探しています。● ひっこ越しの 手続きを 手伝ってほしい。
- 日本語教室を 探しています。● 公共料金の 支払い方法が わかりません。

そうだん なん かようび じようび
相談は、何でもいいです。火曜日から 土曜日の 9:00~16:00 の あいだに 事務局まで 来てください。

いっしょ かんが
一緒に 考えましょう。あなたの 困ったことを 手伝います。

そうだん にほんご えいご
相談は、やさしい日本語や 英語でします。



し ともだち ひと にほんご べんきょう ひと
たつの市で、お友達が ほしい人、日本語の 勉強をしたい人は

し こくさい こうりゅう きょうかい はい
たつの市 国際 交流 協会 (TIA) に入ってください。

おとな にほんごきょうしつ こ にほんごきょうしつ
大人の 日本語教室や 子どもの 日本語教室、イベントが あります。

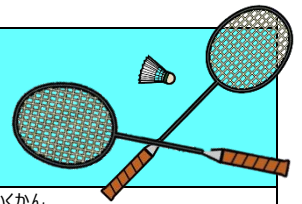
たくさんの人と 交流を楽しみましょう。あなたのことを 教えてください。



5/14~
(水)



きょうしつ バドミントン教室 Badminton classes



しんこうか み つ たいいくかん
▶スポーツ振興課 御津体育館 079-322-3012

み つ たいいくかん きょうしつ きょうしつ はじ
御津体育館で バドミントン教室と ファミリーバドミントン教室が 始まります。

【バドミントン教室】 9:30~11:30

【いつ】にせんにじゅうごねん ごがつじゅうよつ か すい にせんにじゅうごねんろくがつじゅうさんにち
2025年5月14日 (水) ~2025年6月13日
(金) (毎週水曜日と 金曜日 全部で 10回)

【だれ】・たつの市に 住んでいる/仕事を している 人
・高校生以上の 人

【申込】もうしこみ にせんにじゅうごねん ごがつなつ か すい もう こ
2025年5月7日 (水) までに 申し込んでくださ
い。定員に なれば 終わります。

【ファミリーバドミントン教室】 19:30~21:30

【いつ】にせんにじゅうごねん ごがつこの か きん にせんにじゅうごねんしちがつじゅういちにち
2025年5月9日 (金) ~2025年7月11日
(金) (毎週金曜日 全部で 10回)

【だれ】・たつの市に 住んでいる/仕事を している 人
(小学生と 中学生は 親と 参加して ください。)

【申込】もうしこみ にせんにじゅうごねん し ごがつさんじゅうにち すい もう こ
2025年4月30日 (水) までに 申し込んでく
ださい。定員に なれば 終わります。

バドミントン教室/ファミリーバドミントン教室

【どこ】み つ たいいくかん みつちようくろさき
御津体育館 [御津町黒崎1730] 【いくら】¥ 500



(広報 p 31)

4/30
(水)

こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



▶ のうぜいか
納税課 0791-64-3144

こんげつ けいじどうしゃ ぜいきん はら
今月は、軽自動車の 税金を 払います。

【いつ】にせんにじゅうごねんしがつさんじゅうにち すい
2025年4月30日 (水) まで

【どこ】ぎんこう ゆうびんきょく こんびに しやくしょ かいけいか
銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

しんぐう いぼがわ みつ そうごうしよ ちいきしんこうか のうふしよ
新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課) 納付書の

QRコードで 払うことが できます。

(広報 P 33、お知らせ版 P 8)



しもがわら あさいち 下川原ふるさと朝市 Shimogawara Furusato morning market

5/17
(土)

▶ たつの市観光協会龍野支部
かんこうしんこうかない
(観光振興課内) 0791-64-3156

たつの市の ゆうめい もの やさい かこうひん う
有名な 物や 野菜、加工品を 売ります。

【いつ】にせんにじゅうごねんごがつじゅうななにち ど
2025年5月17日 (土) 9:00~11:30

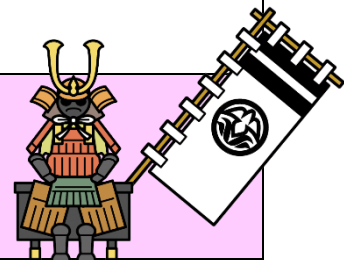
【どこ】しえいちゅうしゃじょう しもがわら たつのちようしもがわら
市営駐車場 (下川原) [龍野町下川原145]

(お知らせ版 p 1)



5/6
(火)

ミュージアムトーク Museum TALK



▶ たつのれきしぶんかしりょうかん
龍野歴史文化資料館0791-63-0907

たつのれきしぶんかしりょうかん とくべつ かざ びょうぶ えまき えが むかし いさ はなし
龍野歴史文化資料館で 特別に 飾っている 屏風や 絵巻に 描かれた 昔の 戦について 話をします。

【いつ】にせんにじゅうごねんごがつむいか か
2025年5月6日 (火) 14:00~15:00

【どこ】たつのれきしぶんかしりょうかん たつのちようかみ かじょう ていいん き ひと じゅんばん 20にん
龍野歴史文化資料館 [龍野町上霞城 128-3] 【定員】来た人から 順番に 20人まで

【話を する人】はなし ひと まえだ とおる ひようごけんりつめきしはくぶつかんがくげいいん
前田 徹さん (兵庫県立歴史博物館学芸員)



(広報 p 30)



Information desk for foreign residents ・ Tatsuno International Association**p1**

You must be receiving a lot of paper work from school and work in April. Do you understand the Japanese on them? Are you having a hard time reading them? Do you have any questions about Japan or Tatsuno city?

Please come to the information desk for foreign residents at TOMO. You can ask questions such as: What does this document say? I don't understand the Japanese school system. We are looking for an afterschool program. I need help filling out some documents for my address change. We are looking for a Japanese class. I don't know how to pay this bill.

You can ask any questions here. The office is open from Tuesday to Saturday between 9:00~16:00. Let's face the questions together, we will support you.

If you want to make friends or study Japanese in Tatsuno city, register at the Tatsuno International Association (TIA) at TOMO. TIA has Japanese classes for adults and children and some fun events. Let's meet a lot of people and enjoy it. Please drop by and say hi.

TOMO ☎0791-63-0221 Help is available in English & Japanese

Badminton classes**p2**

We are offering a badminton class and a family badminton class at Mitsu gymnasium.

The Badminton class **【Date】** Wednesday, May 14th ~ Friday, June 13th 2025 (10 lessons) **【Who】**

People who live/work in Tatsuno city, high school students and older **【Apply by】** Wednesday, May 7th 2025 (first come first served)

The family badminton class **【Date】** Friday May 9th ~ July 11th, 2025 (10 lessons) **【Who】** People who live/work in Tatsuno city. Sign up with your parent if you are an elementary or a jr. high school student. **【Apply by】** Wednesday April 30th, 2025 (first come first served)

【Both classes will be at】 Mitsu gymnasium [Mitsucho Kurosaki 1730] **【cost】** ¥ 500

Tax due this month**p2**

The kei-car tax payment is due this month. **【Date】** April 30th (Wed) 2025 **【Place】** You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on the payment slip.

Shimogawara *Furusato* morning market**p2**

We are selling famous Made-in Tatsuno products, vegetables and processed food. **【Date】** May 17th (Sat) 2025 **【Time】** 9:00 ~ 11:30 **【Place】** The Tatsuno Public parking lot (*Shimogawara*) [Tatsuno-cho Shimogawara 145] .

Museum TALK**p2**

We will talk about wars on the historical arts such as folding screens and scrolls. **【Date】** May 6th (Tue) 2025 **【Time】** 14:00~15:00 **【Place】** Tatsuno history and Culture Museum [Tatsuno-cho Kamikajyo 128-3] **【Seats availability】** 20 seats (First come first served) **【speaker】** Maeda Toru (Curator from Hyogo prefectural Museum of History)

にせんにじゅうごねん
2025年

にがつにじゅうはちにち
2月28日
げんざい
現在

し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... ひと かず
人の数

ななまんにせん ひゃくにじゅう にん
7 2,120 人



おとこ おんな
男/女

さんまんごせん よんじゅうにん さんまんなせん はちじゅうにん
3 5,040人 / 3 7,080人



がいこくじん
外国人

せんひゃくににん
1102人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
ちがふ 国の人達も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... かぞく かず
家族の数

さんまんせん よんひゃくごじゅうはち せ たい
3 1,4 5 8 世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い 順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく
中国



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ない か しやうにが
内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびよう
(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび 診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 にかようび 日曜日 (Sundays), しゅくじつ 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

はつこう
発行

し たぶんか きやうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



にほんご 英語
やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR 本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)